

# Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 1110 from student id: 9211

## TRANSLATION

Tai pavyks tik kartu

Brangus dienorašti,

Šiandien jau dešimta komendanto valandos diena. Net sapne nebūčiau susapnavus, kad taip ilgai ištversiu namie, nė karto nesusitikus su draugais. Kaip bebūtų keista, bet tai įmanoma, ir tiesą sakant, nėra taip blogai. Juk, viską, ko mums reikia, turime namie, o su draugais kol kas susitinku tik virtualiai. Šiuo metu mums visiems tenka paaukoti dalelę savo laisvės tam, jog, tikėkimės, netrukus galėtume ją mėgautis pilna krūtine. Tai mažiausia ką mes dabar galime nuveikti.

Kas mane labiausiai trikdė pirmomis komendanto valandos dienomis buvo ne staigus ryšio nutraukimas su aplinkiniu pasauliu, bet nenutrūkstamas blogų naujienų antplūdis: užsikrėtusiųjų skaičius auga kas valandą. Daktarams teko nuspręsti, kuriuos pacientus jie gali gydyti, o kurių ne. Bauginantis mirčių skaičius visame pasaulyje. Aš iki šiol turiu taikstyti su šiomis siaubingomis žiniomis.

Todėl taip nudžiugau, šiandien perskaičius šį straipsnį apie „Solidarumą krizės laikotarpiu“. Nes tai buvo šiokia tokia džiugi permaina. Čia pranešama apie žmones, kurie labai rizikuoja, norėdami padėti kitiems staiga patekusiems į bėdą, taip pat net už šalies ribų: gydytojų komandos iš Rumunijos ir Lenkijos suskubo padėti labiausiai krizės paveiktoms Šiaurės Italijos sritims. Vokietija ir Liuksemburgas skraidina sunkiai sergančius pacientus iš Prancūzijos, Italijos ir Olandijos, gydyti savo ligoninių reanimacijos skyriuose. Danija aprūpina Graikiją laikinomis gydymo stotimis, kuriose užsikrėtę pabėgėliai yra laikinai apgyvendinami ir aprūpinami medicinine pagalba. Straipsnyje minima ir daugybė kitų pagalbos akcijų, kur yra ypač akcentuojama vienybė.

Mane tai labai sujaudino ir suteikė pasitikėjimo jausmą, jog drauge mes išbrisime iš šios bėdos. Ir tikėkimės, jog mums Europoje ir kaip pasaulio bendruomenei pavyks išsaugoti vienybę. Nes jei mes visi susikibę griebsimės - o ne vien kiekvienas galvos, kaip išnešti sveiką kailį -, galėsime kalnus nuversti - ne tik per krizę.

Iki rytojaus,  
tavo Franciska

# Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 1110 from student id: 9211

## SOURCE TEXT

Es geht nur gemeinsam

Liebes Tagebuch,

heute ist schon der zehnte Tag der Ausgangssperre. Nicht im Traum hätte ich daran gedacht, dass ich es so lange zu Hause aushalten würde, ohne ein einziges Mal meine Freunde zu treffen. Überraschenderweise geht es aber doch, und eigentlich ist es auch gar nicht so schlimm. Schließlich haben wir hier zu Hause alles, was wir brauchen, und mit meinen Freunden treffe ich mich vorerst eben nur online. Im Moment müssen wir alle ein Stückchen Freiheit opfern, damit wir sie hoffentlich bald wieder in vollen Zügen genießen können. Das ist das Mindeste, was wir jetzt alle leisten müssen.

Was mir in den ersten Tagen der Ausgangssperre schwer zu schaffen gemacht hat, war gar nicht so sehr der plötzliche Kontaktentzug, sondern die unaufhörliche Flut von negativen Nachrichten: Stündlich steigende Infektionszahlen. Ärzte, die entscheiden müssen, welche Patienten behandelt werden können, und welche nicht. Die erschreckend vielen Todesfälle auf der ganzen Welt. An diesen furchtbaren Nachrichten habe ich immer noch zu knabbern.

Deswegen war ich so froh, als ich heute diesen Artikel über „Solidarität in Zeiten der Krise“ gelesen habe. Denn das war zur Abwechslung einmal etwas Erfreuliches. Da wurde von Menschen berichtet, die hohe Risiken auf sich nehmen, um anderen in einer akuten Notlage zu helfen, und zwar über Landesgrenzen hinweg: Ärzte-Teams aus Rumänien und Polen helfen in den von der Krise am stärksten betroffenen Gebieten Norditaliens. Deutschland und Luxemburg fliegen schwerkranke Patienten aus Frankreich, Italien und den Niederlanden aus, um sie auf den Intensivstationen der eigenen Krankenhäuser zu behandeln. Dänemark beliefert Griechenland mit provisorischen Krankenstationen, in denen gefährdete Flüchtlinge untergebracht und medizinisch versorgt werden können. In dem Artikel wurden noch viele andere Hilfsaktionen genannt, bei denen Solidarität großgeschrieben wird.

Das hat mich sehr beeindruckt, und es stimmt mich zuversichtlich, dass wir gemeinsam wieder aus dieser misslichen Lage herauskommen werden. Hoffentlich schaffen wir es in Europa und als Weltgemeinschaft insgesamt, diese Solidarität beizubehalten. Denn wenn wir alle an einem Strang ziehen - und nicht nur jeder darauf bedacht ist, die eigenen Schäfchen ins Trockene zu bringen -, können wir Großes bewegen - nicht nur in Krisenzeiten.

Bis morgen  
Deine Franziska